

Standardna provjera iz engleskog jezika u 8. Razredu, Pilotiranje iz njemačkog jezika „Govorne vještine“

Salzburg, mart 2013.

Poštovane majke, očevi i staratelji!

Novelom Zakona o školskoj nastavi stvorena je zakonska osnova za uvođenje obrazovnih standarda. Pravilnikom koji se zasniva na Zakonu utvrđeno je što bi učenici/učenice na kraju 8. razreda trebali znati iz njemačkog, matematike i engleskog. Provjera obrazovnih standarda, osim toga, daje uvid u uspjeh nastave te ukazuje na mogućnosti poboljšanja u austrijskom školskom sistemu.

Nakon standardne provjere iz matematike provedene protekle školske godine, ove se godine u 8. razredu na razini cijele Austrije po prvi puta organizira provjera obrazovnih standarda iz **engleskog jezika**. U provjeri će na razini cijele države učestvovati oko 1400 škola. Ciklus provjera nastavlja se sljedeće godine s njemačkim jezikom.

Standardna provjera iz engleskog jezika, u kojoj će učestvovati Vaša kćerka/Vaš sin, održava se u **srijedu, 17. aprila 2013. ili u četvrtak, 25. aprila 2013.** Razrednici će učenice i učenike pravovremeno obavijestiti o tačnom terminu održavanja provjere.

Provjerom upravlja posebno obučeno nastavno osoblje škole, a provodit će se s nasumično odabranim uzorkom od 7% svih razreda koji učestvuju u provjeri. Provjeru će provoditi učiteljica/učitelj iz neke druge škole koji će na dan održavanja provjere doći u školu. Test, koji se sastoji od tri dijela: „**Slušanje**“ (test 1), „**Čitanje**“ (test 2) i „**Pisanje**“ (test 3), traje ukupno tri sata, a započinje na 1. nastavnom satu.

Testiranje se odvija na sljedeći način:

Pozdrav, opšta objašnjenja (cca. 5 minuta) - „Slušanje“ uklj. Instrukcije (cca. 40 minuta) – Pauza (10 minuta) - „Čitanje“ uklj. Instrukcije (cca. 40 minuta) - Pauza (10 minuta) - Pisanje“ uklj. Instrukcije (cca. 40 minuta) - Pauza (10 minuta) – Upitnik (cca. 20 minuta)

Upitnikom, koji učenici/učenice ispunjavaju nakon testa, žele se utvrditi opšti školski i vanškolski uslovi učenja.

Preko **povratnih informacija o rezultatima**, koje su raspoložive krajem prvog semestra sljedeće školske godine, može se saznati u kojoj su mjeri učenici/učenice zaista usvojili planirane kompetencije. Direktori/direktorice škola i učitelji/učiteljice 8. Razreda, koji su učestvovali u ispitivanju, dobit će sažete **rezultate ispitivanja u anonimnom obliku**. Ti rezultati omogućit će razvoj škole i nastave polazeći od činjenica (na osnovu izvještaja učitelja tj. škole ne mogu se donositi zaključci o rezultatima pojedinih učenika/učenica!). Osim toga sastavljaju se izvještaji o rezultatima za školske inspektorice i inspektore kao i izvještaji na pokrajinskoj i državnoj razini.

Na dan provjere učenice/učenici dobivaju **lični pristupni kod iz priručnika za testiranje** pomoću kojeg preko interneta mogu provjeriti **svoje rezultate** standardne provjere. Ličnim pristupnim kodom raspoložu isključivo učenici/učenice. U slučaju gubitka koda, **Institut za istraživanje obrazovanja, inovacije i razvoj austrijskog školskog sistema (BIFIE) NE MOŽE ga zamijeniti**, budući da Institut nema mogućnost povezivanja rezultata/kodova s pojedinim učenicama/učenicima; takva mogućnost Institutu zbog zaštite podataka nije dozvoljena. **Stoga je važno da učenici/učenice taj kod dobro sačuvaju, tj. da ga spremne kod Vas!**

Pilotiranje iz njemačkog jezika „Govorne vještine“

Kao priprema za standardnu provjeru iz njemačkog jezika koja se održava 2014., ove će se školske godine ispitivati novi zadaci iz područja „Govorne vještine“ Vaša kćerka/Vaš sin odabrani su metodom slučajnog uzorka za učestvovanje u pilotiranju („probno testiranje“) koje se održava u razdoblju **april/maj 2013**. Po jednoj školi testira se najviše 24 učenica/učenika. Razrednici će učenice i učenike pravovremeno obavijestiti o učestvovanju, terminu održavanja kao i samom toku provjere.

Pilotiranje provodi poseban tim za testiranja (dva učitelja/učiteljice iz druge škole) koji je posebno obučen za tu zadaću. Učenici/učenice se u parovima pozivaju na razgovor u trajanju od približno 20 minuta koji se sastoji od faze monologa i dijaloga. Osim toga, ispunjava se i upitnik o jezičnom izražavanju učenika/učenica.

Obzirom na to da se radi o pilotiranju, nema povratnih informacija o rezultatima.

Saradnja učenica i učenika u provjeri obrazovnih standarda obvezujuća je prema Zakonu o Institutu BIFIE (Savezni službeni list I br. 25/2008, čl. 6 st. 2 u verziji objavljenoj u Službenom listu I br. 113/2009).

U okviru provjere, indirektno se prikupljaju lični podaci učenika. Svi djelatnici Instituta BIFIE dužni su prema Zakonu o Institutu BIFIE (Savezni službeni list I br. 25/2008, čl. 3 st. 2 u verziji objavljenoj u Saveznom službenom listu I br. 113/2009) čuvati tajnost podataka.

Skrećemo pažnju da na internet stranici Instituta BIFIE staratelji ovaj informativni dopis mogu preuzeti na različitim jezicima.

Prijevod: www.bifie.at/node/2009

Ukoliko želite znati više o obrazovnim standardima?

Više informacija možete pronaći u priloženom prospektu ili na našoj internet stranici na kojoj je objavljeno i nekoliko oglednih primjera:

Standardna provjera: www.bifie.at/node/1822

Ukoliko imate dodatnih pitanja ili Vam je potrebna pomoć, možete se obratiti Institutu preko sljedećih kontakata:

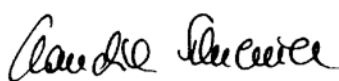
Provođenje testa: **Tel.: 0662/620088-3500; e-mail: bist8@bifie.at**

Informacije o rezultatima: **Tel.: 0662/620088-3700; e-mail: bist8-rm@bifie.at**

Osim toga, možete se obratiti i interesnom predstavništvu udruženja roditelja. U tom slučaju kontaktirajte, ovisno o nadležnosti, **Austrijski savez udruženja roditelja javnih obveznih škola** (Tel.: 01/53120-3112; mobitel: 0699/153120 00; e-mail: office@elternverein.at), **Austrijski savez udruženja roditelja srednjih i viših škola Austrije** (Tel.: 01/53120-3110; mobitel: 0680/141 1 142; e-mail: office@bundeselternverband.at) ili **Centralni austrijski savez katoličkih udruženja roditelja** za udruženja roditelja svih privatnih katoličkih škola (Tel.: 07224 4311; e-mail: hvkev@mautnermarkhof.at)

Unaprijed Vam zahvaljujemo za Vašu podršku!

S poštovanjem,



Dr. Claudia Schreiner

Voditeljica Centra BIFIE Salzburg